Side 003 - 006 Engelsk – Norsk

Vincents text Norsk Min nye bog

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2**Roots of oppressionPicture layout and design by Jacob Holdt based on module designed by Kitte Fennestad for the original book “American Pictures”Updated text 2021© American Pictures Foundation and Jacob HoldtISBN 87-??????????All rights reserved. Published by ????>Space for publisher’s textA book is rarely the work of one person, and a photo and travel book certainly becomes a very collaborative effort. I have in this book decided not to mention or changed all but a few of the real names. This saddens me since all but a few exploitative street photos are the result not only of people’s hospitality, but usually of their strong cooperation, interaction and trust in me - as well as their later approval. Among the people who helped make the book I would especially like to thank those who gave me encouragement and financial donations during my first penniless vagabond years: Alice Turak ($10), John Ray ($20), Susan Kennedy ($30), Cary Ridders ($50), Allan Tunick (15 rolls of film). A very special thanks to Eveleen Henry and Marly Sockol for storing my slides and to Tommy Howard for lending me his old Buick with several tanks of gas to get around on the backroads in NC where I couldn’t hitchhike.Thanks since to Dick Boggle for donating his car, enabling me to bring the slideshow to most of the people in the book upon my first return to the US. For criticism and feedback over many years, through which many of the ideas in the book grew, I am deeply indebted to Tony Harris, who for 30 years was my partner in racism workshops in hundreds of American and European schools. And to the thousands of students in my workshops, who opened up their hearts and taught me about a much deeper racism and the pain behind it than I could originally see and photograph as a naive and superficial vagabond. And to the blacks who - although my slideshow was often too painful for themselves to see in their mostly white university settings - nevertheless insisted that the whites “see and understand my pain” and again and again brought me back to their campuses for that reason.More to come....**With love Jacob HoldtThe Ubuntu HouseCopenhagen, Denmark**[**www.american-pictures.com**](http://www.american-pictures.com)**3A LESSON ON OPPRESSION*****50 years of black/white oppression in America as experienced and photographed by a white traveler hopefully with some insights and inspiration for liberation fighters worldwide*****PART ONE - PAGE 6: *“Roots of oppression”******The basic and historical patterns of oppression*****INTERMEDIUM - PAGE 200:*“Understanding the roots of white hatred”Studying the oppression in childhood of people in hategroups and serial killers of blacks*** **PART TWO - PAGE 240:*“The ghetto in our minds”Understanding how we who want to do good end up oppressing blacks in America and minorities in other countries*****AFTERWORD - PAGE 456:*****My thoughts on healing******Find links on each page to videos with the transcribed songs, interviews and updated stories of the included people in the book. Or see an overview here.***4 (still just an idea)**Point of departure***Before we start our journey trying to understand and act on the dark forces dividing us, let us not forget the enlightening human creeds uniting us.*’The rebel: There is not anywhere in the world a poor creature who’s been lynched or tortured in whom I am not murdered and humiliated...*...Aime Cesaire: “Les Armes Miraculeuses”*We are asked to love or to hate such and such a country and such and such a people. But some of us feel too strongly our common humanity to make such a choice.*...Albert Camus*We must learn to live together as brothers or perish together as fools.*...Martin Luther King*Hate the sin, love the sinner.*... Mahatma Gandhi*Beyond the questions of right and wrong there is a field.I will meet you there.....*Rumi*In Africa there is a concept known as ‘ubuntu’ - the profound sense that we are human only through the humanity of others; that if we are to accomplish anything in this world it will in equal measure be due to the work and achievement of others.*.....Nelson Mandela*5“A person is a person through other people” - the affirmation of one’s humanity through recognition of an “other” in his or her uniqueness and difference. Can we integrate this old “African Dream” - “we are because you are, and since you are, definitely I am” - with the idea of “the American Dream”?**“IMPORTANT!**The photos in this book are not portraying blacks and black culture nor whites and white culture since they are disproportionally from the black underclass and the white upper-class. They are allegorical visual statements used in a parable on oppression. And it is not a book about the historical oppression of blacks, but “history seen in the present” as I experienced it during my 50 years in America; patterns parallel to those I saw in my antiracism work in the Third World and in Denmark, where I in old age therefore created the dialog center The Ubuntu House. All oppressions have victims, but usually people have lived in them for so long that they individually do not tend to see themselves as victims, but as strong and resilient people - even though all statistics show that as a group they are victimized and held back by invisible (unphotographable) forces.”*Jacob Holdt, The Ubuntu House, Copenhagen, Denmark****6*****Where did all the anger****come from?***...so what’s in store?**i’m talking about race war!**“Get yourself together”**“Open your eyes, get wise”**Race war....people getting killed in the streets**blood on your feet**the ends don’t meet,**and who’re they going to blame it on, me?***Where did WE go wrong?***Try the media, try the PD, try your TV,**anybody but yourself.**But once the bullets starts flying**people starts dying**its all because of lying**history books they teach hate**I did have no escape from the racist faith**it’s like South Africa, we’ll start killing**race war, race war, race war, race war, race war...* | **2**røtter til undertrykkelseBildeoppsett og design av Jacob Holdt basert på modul designet av Kitte Fennestad for originalboken "American Pictures"Oppdatert tekst 2021© American Pictures Foundation og Jacob HoldtISBN 87 - ???????????Alle rettigheter forbeholdt. Publisert av ????>Plass til forlagets tekstEn bok er sjelden en persons verk, og en foto- og reisebok blir absolutt en veldig samarbeidsinnsats. Jeg har i denne boken bestemt meg for ikke å nevne eller endre alle unntatt noen få av de virkelige navnene. Dette gjør meg trist siden alle unntatt noen få utnyttende gatebilder er et resultat av ikke bare folks gjestfrihet, men vanligvis av deres sterke samarbeid, interaksjon og tillit til meg – så vel som deres senere godkjennelse. Blant menneskene som bidro til å lage boken vil jeg spesielt takke de som ga meg oppmuntring og økonomiske donasjoner i løpet av mine første pengeløse vagabondår: Alice Turak($ 10), John Ray ($ 20), Susan Kennedy ($ 30), Cary Ridders ($ 50), Allan Tunick (15 ruller med film). En veldig spesiell takk til Eveleen Henry og Marly Sockol for oppbevaring av lysbildene mine og til Tommy Howard for å ha lånt meg sin gamle Buick med flere tanker med bensin for å komme meg rundt på bakveiene i NC hvor jeg ikke kunne haike.Takk siden til Dick Boggle for å ha donert bilen hans, som gjorde det mulig for meg å bringe lysbildefremvisningen til de fleste av personene i boken ved min første retur til USA. For kritikk og tilbakemeldinger gjennom mange år, som mange av ideene i boken vokste gjennom, er jeg en stor takk til Tony Harris, som i 30 år var min partner i rasismeverksteder i hundrevis av amerikanske og europeiske skoler. Og til de tusenvis av studenter på verkstedene mine, som åpnet segderes hjerter og lærte meg om en mye dypere rasisme og smerten bak den enn jeg opprinnelig kunne se og fotografere som en naiv og overfladisk vagabond. Og til de svarte som - selv om lysbildefremvisningen min ofte var for smertefull for dem selv til å se i deres for det meste hvite universitetsmiljøer - likevel insisterte på at de hvite "ser og forstår min smerte" og igjen og igjen brakte meg tilbake til studiestedene deres av den grunn.Mer kommer .... **Med kjærlighet Jacob HoldtThe Ubuntu HouseKøbenhavn, Danmark**[**www.american-pictures.com**](http://www.american-pictures.com/)**3EN LEKSJON OM UNDERtrykkelse*****50 år med svart/hvitt undertrykkelse i Amerika, opplevd og fotografert av en hvit reisende, forhåpentligvis med litt innsikt og inspirasjon for frigjøringskjempere over hele verden*****DEL EN   - SIDE 6: *"Røttene til undertrykkelse"******De grunnleggende og historiske mønstrene for undertrykkelse***  **INTERMEDIUM - SIDE 200:*"Forstå røttene til hvitt hat" Studerer undertrykkelsen i barndommen av mennesker i hatgrupper og seriemordere av svarte*****DEL TO - SIDE 240:*«Ghettoen i våre sinn» Å forstå hvordan vi som ønsker å gjøre godt ender opp med å undertrykke svarte i Amerika og minoriteter i andre land***   **ETTERORD - SIDE 456:** ***Mine tanker om helbredelse***   ***Finn lenker på hver side til videoer med transkriberte sanger, intervjuerog oppdaterte historier om de inkluderte personene i boken. Eller se en oversikt her .***4 (fortsatt bare en idé)**Avreisested***Før vi starter reisen vår og prøver å forstå og handle på de mørke kreftene som deler oss, la oss ikke glemme de opplysende menneskelige trosbekjennelsene som forener oss.*«Rebellen: Det er ikke noe sted i verden en stakkars skapning som har blitt lynsjet eller torturert i hvem jeg ikke blir myrdet og ydmyket ...*... Aime Cesaire : " The Miraculous Arms "*Vi blir bedt om å elske eller hate et slikt land og et slikt og slikt folk. Men noen av oss føler for sterkt vår felles menneskelighet til å ta et slikt valg.*... Albert Camus*Vi må lære å leve sammen som brødre eller gå til grunne sammen som dårer.*... Martin Luther King*Hat synden, elsk synderen.*... Mahatma Gandhi* Utover spørsmålene om rett og galt er det et felt. Jeg vil møte deg der. .... *Rumi* I Afrika er det et konsept kjent som 'ubuntu' - den dype følelsen av at vi bare er mennesker gjennom andres menneskelighet; at hvis vi skal oppnå noe i denne verden, vil det i like stor grad være på grunn av andres arbeid og prestasjon. *..... Nelson Mandela**5*"En person er en person gjennom andre mennesker" - bekreftelsen av ens menneskelighet gjennom anerkjennelse av en "andre" i hans eller hennes egenart og annerledeshet. Kan vi integrere denne gamle "afrikanske drømmen" - "vi er fordi du er, og siden du er, definitivt er jeg det" - med ideen om "den amerikanske drømmen"?**"VIKTIG!**Bildene i denne boken skildrer ikke svarte og svarte kulturer og heller ikke hvite og hvite kulturer siden de er uforholdsmessig fra den svarte underklassen og den hvite overklassen. De er allegoriske visuelle utsagn brukt i en lignelse om undertrykkelse. Og det er ikke en bok om historisk undertrykkelse av svarte, men «historie sett i nåtiden» slik jeg opplevde den i løpet av mine 50 år i Amerika; mønstre parallelle med de jeg så i mitt antirasismearbeid i den tredje verden og i Danmark, hvor jeg i alderdommen derfor opprettet dialogsenteret The Ubuntu House. All undertrykkelse har ofre, men vanligvis har folk levd i dem så lenge at de hver for seg ikke har en tendens til å se seg selv som ofre,*Jacob Holdt, Ubuntu-huset, København, Danmark****6*****Hvor ble det av alt sinnet****kommer fra?***... så hva er i vente?**jeg snakker om rasekrig!**"Ta deg sammen"**"Åpne øynene, bli klok"**Rasekrig ... folk blir drept i gatene**blod på føttene**endene møtes ikke,**og hvem skal de skylde på, meg?***Hvor tok VI feil?***Prøv media, prøv PD, prøv TV-en din,**alle andre enn deg selv.**Men når kulene begynner å fly**folk begynner å dø**alt på grunn av løgn**historiebøker de lærer å hate**Jeg hadde ingen flukt fra den rasistiske troen**det er som Sør-Afrika, vi begynner å drepe**rasekrig, rasekrig, rasekrig, rasekrig, rasekrig ...* | 2Undertrykkelsens RødderBilled layout og design af Jacob Holdt baseret på Kitte Fennestads modul til den oprindelige bog “Amerikanske Billeder” med Kittes datter Kathinka Fennestad som konsulent. Ny opdateret og udvidet tekst fra 2021© American Pictures Foundation and Jacob Holdt ISBN 87-??????????All rights reserved. Published by ????**Plads til forlagets tekst her**En bog er sjældent en enkelt persons værk, og en foto- og rejsebog er helt sikkert en meget fælles opgave. Jeg har i denne bog valgt ikke at nævne eller har ændret alle de rigtige navne, bortset fra nogle få. Det gør mig ked af det, da alle bortset fra nogle få eksploiterende gadefotos ikke kun er resultatet af folks gæstfrihed, men som regel også af deres stærke samarbejde, samspil og tillid til mig - samt deres senere godkendelse. Blandt de mennesker, der har hjulpet med at lave bogen, vil jeg især gerne takke dem, der gav mig opmuntring og økonomiske donationer i løbet af mine første pengeløse vagabondår: Alice Turak (10 dollars), John Ray (20 dollars), Susan Kennedy (30 dollars), Cary Ridders (50 dollars), Allan Tunick (15 filmruller). En særlig tak til Eveleen Henry og Marly Sockol for at opbevare mine dias og til Tommy Howard for at låne mig sin gamle Buick med flere tanke benzin til at komme rundt på de små veje i NC, hvor jeg ikke kunne blaffe.Tak siden til Dick Boggle for at donere sin bil, hvilket gjorde det muligt for mig at bringe diasshowet til de fleste af de personer, der er med i bogen, da jeg første gang vendte tilbage til USA. For kritik og feedback gennem mange år, hvorigennem mange af bogens idéer voksede, er jeg Tony Harris dybt taknemmelig, som i 30 år var min partner i racismeworkshops på hundredvis af amerikanske og europæiske skoler. Og til de tusindvis af elever i mine workshops, som åbnede deres hjerter og lærte mig om en meget dybere racisme og smerten bag den, end jeg oprindeligt kunne se og fotografere som en naiv og overfladisk vagabond. Og til de sorte, som - selv om mit diasshow ofte var for smertefuldt for dem selv at se i deres overvejende hvide universitetsmiljøer - ikke desto mindre insisterede på, at de hvide "ser og forstår min smerte" og igen og igen inviterede mig tilbage til deres universiteter af den grund.Mere følger....Med kærlighed Jacob HoldtUbuntuhusetKøbenhavn, Danmarkwww.american-pictures.com3ET LÆRESTYKKE OM UNDERTRYKKELSE50 års sort/hvid undertrykkelse i Amerika som oplevet og fotograferet af en hvid rejsende forhåbentlig med lidt indsigt og inspiration for frihedskæmpere verden overFØRSTE DEL - SIDE 6: "Undertrykkelsens rødder"De grundlæggende og historiske mønstre bag undertrykkelsenINTERMEDIUM - SIDE 200:"Om at forstå rødderne til det hvide had"En undersøgelse af det undertrykte barn bag mennesker i hadgrupper og seriemordere af sorte ANDEN DEL - SIDE 240:"Ghettoen i vore sind"Indsigt i hvordan ønsker at gøre det gode, men ender med at undertrykke sorte i Amerika og minoriteter i andre landeEFTERORD - SIDE 456:Mine tanker om helingFind links på hver side til videoer med de nedskrevne sange og interviews samt opdaterede historier om de inkluderede personer i bogen. Eller se en oversigt her.4 (stadig kun en idé)UdgangspunktFør vi begynder vores rejse i forsøget på at forstå og handle på de mørke kræfter, der splitter os, må vi ikke glemme de oplysende menneskelige credoer, der forener os.'Oprøreren: Der er ikke noget sted i verden et stakkels væsen, der er blevet lynchet eller tortureret, i hvem jeg ikke er myrdet og ydmyget ......Aime Cesaire: "Les Armes Miraculeuses"Vi bliver bedt om at elske eller hade det og det land og det og det og det folk. Men nogle af os føler for stærkt vores fælles menneskelighed til at træffe et sådant valg....Albert CamusVi må lære at leve sammen som brødre eller omkomme sammen som fjolser....Martin Luther KingHader synden, elsker synderen.... Mahatma GandhiBag spørgsmålene om rigtigt og forkert er der en mark. Jeg vil møde dig der.....RumiI Afrika er der et begreb, der er kendt som "ubuntu" - den dybe følelse af, at vi kun er mennesker gennem andres menneskelighed; at hvis vi skal opnå noget i denne verden, vil det i lige så høj grad skyldes andres arbejde og præstationer......Nelson Mandela5"En person er en person i kraft af andre mennesker" - bekræftelsen af ens menneskelighed gennem anerkendelse af en "anden" i hans eller hendes unikke og anderledeshed. Kan vi integrere denne gamle "afrikanske drøm" - "vi er, fordi du er, og da du er, er jeg bestemt også" - med idéen om "den amerikanske drøm"?"VIGTIGT! Billederne i denne bog portrætterer hverken sorte og sort kultur eller hvide og hvid kultur, da uforholdsmæssigt mange er fra den sorte underklasse og den hvide overklasse. De er allegoriske visuelle udsagn, der bruges i en parabel om undertrykkelse. Og det er ikke en bog om den historiske undertrykkelse af sorte, men "historien set i nutiden", som jeg oplevede den i mine 50 år i Amerika; mønstre parallelt med dem, jeg så i mit anti-racismearbejde i den tredje verden og i Danmark, hvor jeg i alderdommen derfor skabte dialogcentret Ubuntuhuset. Alle undertrykkelser har ofre, men som regel har folk levet i dem så længe, at de individuelt har en tendens til ikke at se sig selv som ofre, men som stærke og modstandsdygtige mennesker - selv om alle statistikker viser, at de som gruppe er ofre, der holdes tilbage af usynlige (ikke-fotograferbare) kræfter."Jacob Holdt, Ubuntu House, København, Danmark6Hvor blev al vredenkommet fra?...og hvad er der så i vente?jeg taler om racekrig!"Tag dig sammen""Åbn dine øjne, bliv klog"Race war....people getting killed in the streetsblod på dine fødderEnderne mødes ikke,og hvem vil de give mig skylden for det? Mig?Hvor gik VI galt?Prøv medierne, prøv politiet, prøv dit tv,alle andre end dig selv.Men når først kuglerne begynder at flyvebegynder folk at dødet hele skyldes løgnehistoriebøger, de lærer hadJeg har ikke kunnet undslippe den racistiske tro.det er som i Sydafrika, vi begynder at dræberacekrig, racekrig, racekrig, racekrig, racekrig, racekrig... |  |